

ESPAÑOL

4.6. Placa separadora PLC-ATP BK (fig.8)

Inserte siempre el placa separadora (código: 2966841)

▲ siempre al principio y al final de cada regleta de bornes con relés de temporización y/o relés de la serie PLC.

▲ para tensiones superiores a 250 V entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3).

▲ para separación segura entre módulos contiguos.

▲ par separación de puentes contiguos de potenciales diferentes.

- para separación óptica de grupos funcionales.

Desprendiendo los puntos de rotura preparados y enumerados, es posible realizar un puenteadado sin interrupción.

4.7. Puenteadado de potenciales de tensión (fig.9)

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos (+24 V, GND...) pueden puentearse mediante puentes enchufables. Los puentes tienen que encajar por completo.

- Puentes enchufables de 2 polos para puentear pocos aparatos:

FBST 6... ($I_{max} \leq 6 A$) sin placa aislante insertada

FBST 8... ($I_{max} \leq 6 A$) con placa aislante insertada

- FBST 500... ($I_{max} \leq 32 A$) puentes enchufables sin fin de 500 mm de longitud para puentear muchos aparatos.

Los puentes FBST 500... se pueden acortar con el cortacables manual EKS1 (código: 1201837). Longitud de corte mín. 30 mm.

Para extraer los puentes, ver fig.9. Haciendo palanca en el puente y empezando por uno de sus extremos, podrá ir retirándolo poco a poco.

Las corrientes $\leq 6A$ se pueden alimentar directamente en los puntos de embornaje correspondientes. Para corrientes más altas hay que utilizar el borne de alimentación PLC-ESK GY (código: 2966508).

4.8. Mando a través de adaptador PLC-V8 (Fig.10)

Con ayuda de los adaptadores PLC-V8 (variantes INPUT/OUTPUT) disponibles en el programa de accesorios de la serie PLC pueden ser acoplados ocho (8) módulos protegidos contra inversión de polaridad y en poco tiempo.

- Una descripción detallada de los componentes del sistema de cableado se encuentra en el catálogo INTERFACE de Phoenix Contact.

5. Ajuste de tiempo (Fig.11, tabla 1)

El tiempo se puede ajustar sin escalonamiento con ayuda de un destornillador (ancho de hoja 2,5 mm). El valor ajustado en la moleta multiplicado por 10 ofrece el valor de ajuste porcentual del valor final del tiempo.

Ejemplo: • Ajuste en la moleta = 6; $6 \times 10\% = 60\%$
• Valor final del tiempo = 300 s; 60% de 300 s = **180 s**

El tiempo también se puede leer según el ajuste de la moleta (0...10)

directamente de la tabla 1. En la tabla se han expuesto ejemplos.

Igualmente puede ajustar todos los valores intermedios (p.ej. 1.5). El tiempo ajustable más pequeño se consigue en la posición "0".

- Entre "10" y "0" no se puede ajustar ningún tiempo. Este margen se señaliza mediante parpadeo rápido del LED verde.

6. Datos técnicos

Alimentación	
Tensión de alimentación	
Bornes de conexión (separados galvánicamente)	
Consumo nominal	
Funciones	Tipo
	retardo de conexión, controlado por tensión
	retardo de conexión, con contacto de mando
	retardo de desconexión, con contacto de mando
	intermitente

Gamas de tiempo	Tipo
Tempo-margen ajustable	
Precisión	
Precisión ajustable	del valor final de escala
Precisión de repetición	
Contacto de mando	
Tipo de contacto	con potencial
Activación a través de bornes de conexión	
Longitud de impulso de mando	
Lado de contacto (salida)	
Tipo de contacto	contacto conmutado, libre de potencial
Tensión de aislamiento de dimensionamiento	según EN 50178
Categoría de sobretensiones	según EN 50178
Grado de suciedad	según EN 50178
Tensión de choques soportable 1,2/50	según EN 50178

Potencia de ruptura	
Duración mecánica	operaciones
Duración eléctrica	operaciones (carga resistiva)
Número de maniobras según IEC 60947-5-1	máx. (para carga resistiva) máx. (para carga resistiva)

Datos climáticos	
Temperatura ambiente	servicio (IEC 60068-1/UL 508) almacenamiento

Humedad relativa del aire sin condensación

Datos generales	
Duración de conexión	
Carcasa	
Material	poliamida PA, autoextinguible
Protección	
Montaje	sobre carril de 35 mm según EN 60715
Posición para el montaje discrecional	
Dimensiones (A / A' / P)	
Peso	aprox.
Bornes de conexión	
Protección protegidos	
Par de apriete máx.	
Sección de conductor (rígido/flexible)	

Conformidad / homologaciones	
ATEX:	
Construcción de navíos:	
UL, EE.UU. / Canadá:	

Conformidad	con la directiva CEM
Resistencia a interferencias	según
Radiación de perturbaciones	según
Conformidad	con la directiva de baja tensión
Equipamiento de instalaciones de alta intensidad con aparatos electrónicos	según

FRANÇAIS

4.6. Séparateur PLC-ATP BK (fig.8)

Ce séparateur (réf. : 2966841) se monte

▲ toujours au début et à la fin de chaque barrette de raccordement avec relais temporisé et/ou relais de la série PLC.

▲ en cas de tensions de plus de 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3).

▲ pour une isolation sûre entre des modules joutés.

▲ pour séparer des ponts voisins avec des potentiels différents.

- pour séparer visuellement des groupes voisins.

Un pontage continu est possible en enlevant les parties détachables numérotées.

4.7. Pontage de potentiels (fig.9)

On peut utiliser des ponts enfichables pour interconnecter des potentiels identiques de blocs de jonction voisins (A1, A2, 11...). Ces ponts doivent être encliquetés à fond.

- Ponts enfichables à deux pôles pour interconnecter un petit nombre de modules:

FBST 6... ($I_{max} \leq 6 A$) sans plaques isolantes intercalées

FBST 8... ($I_{max} \leq 6 A$) avec plaques isolantes intercalées

- FBST 500... ($I_{max} \leq 32 A$) pont enfichable sans fin de 500 mm pour interconnecter un grand nombre de modules.

Les ponts FBST 500...se coupent à l'aide du coupe-câble EKS1 (réf. : 1201837). Longueur de coupe minimale 30 mm.

Pour les retirer, voir figure 9. Faites levier peu à peu pour faire sortir le pont en commençant par une de ses extrémités.

Les courants $\leq 6A$ peuvent être raccordés directement aux points de serrage correspondants. Pour les intensités supérieures, on utilisera le bloc de jonction d'alimentation PLC-ESK GY (réf. : 2966508).

4.8. Commande via l'adaptateur PLC-V8 (fig. 10)

Chaque adaptateur PLC-V8 (versions ENTREE/SORTIE) permet de coupler huit (8) modules de la série PLC sans risque d'inversion de polarité tout en gagnant du temps.

- Vous trouverez une description détaillée des composants de câblage système dans le catalogue Phoenix Contact INTERFACE.

5. Réglage du temps (fig.11, tableau 1)

Le temps peut être réglé en continu à l'aide d'un tournevis (largeur de lame 2,5 mm). La valeur réglée sur la molette multipliée par 10 donne la valeur de réglage en pourcentage de la valeur finale temporisée.

Exemple: • Réglage sur la molette = 6; $6 \times 10\% = 60\%$
• Valeur finale temporisée = 300 s; 60% de 300 s = **180 s**

En fonction de la position de la molette (0...10), vous pouvez également lire le temps directement sur le tableau 1. Le tableau donne un certain nombre d'exemple.

Vous pouvez également régler toutes les valeurs intermédiaires (par ex. 1,5). Le plus petit temps réglable est obtenu sur la position « 0 ».

- Le temps peut être réglé entre « 10 » et « 0 ». Cette zone est marquée par un clignotement rapide de la LED verte.

6. Caractéristiques techniques

Alimentation	
Tension d'alim.	
BJ de connexion (isolation galvanique)	
Consommation nominale	
Fonctions	Type
	temporisation à l'enclenchement, commande par tension
	temporisation à l'enclenchement, avec commande par contact
	temporisation à la coupure, avec commande par contact
	clignotant

Plages de temporisation	Type
Plage de réglage de temps	
Precisión	
Precisión de réglage	de la valeur finale
Répétabilité	
Contact de commande	
Type de contacts	avec potentiel
Acitvation via bornes	
Longueur d'impulsion de commande	

Côté contact (output)	
Type de contacts	inverseur sans potentiel
Tension d'isolement assignée	selon EN 50178
Catégorie de surtension	selon EN 50178
Degré de pollution	selon EN 50178
Tension de tenue aux chocs 1,2/50	selon EN 50178
Puissance de commutation	
Durée de vie mécanique	Cycles
Durée de vie électrique	Cycles (charge ohmique)
Fréquence de commutation selon CEI 60947-5-1	max. (en cas de charge ohmique) max. (en cas de charge ohmique)

Caractéristiques climatiques	
Température ambiante	Service (CEI 60068-1/UL 508) stockage

Humidité relative de l'air sans condensation

Autres caractéristiques	
Durée enclenchement	
Boîtier	
Matériau	Polyamid PA, auto-extinguible
Indice de protection	
Montage	sur profilé de 35 mm, selon EN 60715
Emplacement du montage indifférent	
Dimensions (L / H / P)	
Poids	env.
BJ de connexion	
protection par recouvrement	
Indice de protection	
Couple de serrage máx.	
Section de conducteur (rígide/souple)	

Conformité / homologations	
ATEX:	
Construction navales:	
UL, USA / Canada:	

Conformité	à la directive CEM
Immunité	selon
Emission	selon
Conformité	à la directive basse tension
Equipement électronique des installations à courant fort	selon

ENGLISH

4.6. Separating plate PLC-ATP BK (Fig.8)

The separating plate (Order No.: 2966841) must be inserted in the following cases:

▲ always at the beginning and end of every terminal strip with time relay and/or relay from the PLC series.

▲ for voltages higher than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3).

▲ for reliable isolation between adjacent modules.

▲ to isolate adjacent bridges of different potentials.

- for visual separation of functional groups.

Remove the prescored and consecutively numbered break-outs to allow continuous bridging.

4.7. Bridging voltage potentials (Fig.9)

Identical voltage potentials of adjacent terminal blocks (A1, A2, 11...) can be bridged with plug-in bridges. The bridges must snap in fully.

- 2-position bridges for bridging just a few devices:

FBST 6... ($I_{max} \leq 6 A$) without intermediate separating plate

FBST 8... ($I_{max} \leq 6 A$) with intermediate separating plate

- FBST 500... ($I_{max} \leq 32 A$) 500 mm long plug-in bridges off the roll for bridging a great number of devices.

The bridges can be cut to length using EKS1, the single-handed cable cutter (Order No.: 1201837). Minimum length that can be cut is 30 mm.

To remove the bridges, refer to fig.9. Lever out the bridges piece for piece, starting at one end of a bridge.

Currents $\leq 6A$ can be fed directly into the corresponding terminal points.

In the case of higher currents, PLC-ESK GY input terminal blocks (Order No.: 2966508) are to be used.

4.8. Control via PLC-V8 adapter (Fig. 10)

With the aid of the PLC-V8 adapter (INPUT/OUTPUT variants), which are available in the accessories range of the PLC series, eight (8) modules each can be coupled quickly and without the risk of polarity reversal.

- A detailed description of the system cabling components can be found in the Phoenix Contact INTERFACE catalog.

5. Time setting (Fig.11, Table 1)

The time can be freely set using a screwdriver (blade width 2.5 mm). The value set on the knurled wheel multiplied by 10 gives the percentage set value of the time end value.

Example: • Setting on the knurled wheel = 6; $6 \times 10\% = 60\%$
• Time end value = 300 s; 60% of 300 s = **180 s**

You can also read off the time directly from Table 1 according to the setting of the knurled wheel (0...10). Examples have been provided in the table.

All intermediate values can also be set (e.g. 1.5). The minimum time that can be set is attained at position "0".

- Time cannot be set between "10" and "0". This range is indicated by fast blinking of the green LED.

6. Technical data

Power supply	
Power supply	
Connection terminal blocks (electrically isolated)	
Nominal consumption	
Functions	Type
	With switch-on delay and voltage control
	With switch-on delay and control contact
	With switch-off delay and control contact
	Flashing

Time ranges	Type
Time setting range	
Accuracy	
Setting accuracy	of scale end value
Repeat accuracy	
Contact contact	
Contact type	non-floating
Activated via connecting terminal blocks	
Control pulse length	

Contact side (output)	
Contact type	floating PDT
Rated insulation voltage	in acc. with EN 50178
Surge voltage category	in acc. with EN 50178
Contamination class	in acc. with EN 50178
Impulse withstand voltage 1,2/50	in acc. with EN 50178
Switching capacity	
Mechanical service life	cycles
Electrical service life	cycles (ohmic load)
Switching rate in acc. with IEC 60947-5-1	max. (with ohmic load) max. (with ohmic load)

Climatic data	
Ambient temperature	operation (IEC 60068-1/UL 508) storage

Relative humidity no condensation

General data	
Duty cycle	
Housing	
Material	polyamide PA, self-extinguishing
Degree of protection	
Mounting	on 35 mm DIN rails in acc. with EN 60715
Installation position as desired	
Dimensions (W / H / D)	
Weight	approx.
Connection terminal blocks	
Degree of protection	
Torque máx.	
Conductor cross section (rígid/flexible)	

Conformity / Approvals	
ATEX:	
Shipbuilding:	
UL, USA / Canada:	

Conformance	with EMC directive
Immunity to interference	according to
Noise emission	according to
Conformance	with low voltage directive
Electronic equipm. for electrical power installations	according to

DEUTSCH

4.6. Trennplatte PLC-ATP BK (Abb. 8)

Setzen Sie die Trennplatte (Art.-Nr.: 2966841)

▲ immer am Anfang und Ende jeder Klemmenleiste mit Zeitrelais und/oder Relais aus der PLC-Serie.

▲ bei Spannungen größer 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3).

▲ bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen.

▲ zur Trennung von benachbarten Brücken unterschiedlicher Potentiale.

- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen.

Durch Entfernen der vorgestanzen durchnummerierten Ausbruchstellen ist eine durchgehende Brückung möglich.

4.7. Brückung von Spannungspotentialen (Abb.9)

Identische Spannungspotentiale benachbarter Klemmen (A1, A2, 11...) können mittels Steckbrücken gebrückt werden. Die Brücken müssen vollständig einrasten.

- 2polige Steckbrücken zur Brückung weniger Geräte:

FBST 6... ($I_{max} \leq 6 A$) ohne zwischengesetzte Isolierplatte

FBST 8... ($I_{max} \leq 6 A$) mit zwischengesetzter Isolierplatte

- FBST 500... ($I_{max} \leq 32 A$) 500 mm lange Endlossteckbrücken zur Brückung vieler Geräte.

Die Brücken FBST 500... sind kürzbar mit Einhand-Kabelschneider EKS1 (Art.-Nr.: 1201837). Mindestschnittlänge 30 mm.

Zur Entnahme der Brücken siehe Abb.9. Hebeln Sie die Brücke stückweise heraus, beginnend an einem Brückenende.

Ströme $\leq 6A$ können direkt an den zugehörigen Klemmstellen eingespeist werden. Bei höheren Strömen ist die Einspeiseklemme PLC-ESK GY (Art.-Nr.: 2966508) zu verwenden.

4.8. Ansteuerung über PLC-V8 – Adapter (Abb.10)

Mit Hilfe der PLC-V8-Adapter (INPUT/OUTPUT-Varianten), die im Zubehörprogramm der PLC-Serie erhältlich sind, können jeweils acht (8) Module verpolungssicher und zeitsparend angekoppelt werden.

- Eine detaillierte Beschreibung der Systemverkabelungskomponenten finden Sie im Phoenix Contact-Katalog INTERFACE.

5. Zeiteinstellung (Abb.11, Tabelle 1)

Die Zeit kann mit Hilfe eines Schraubendrehers (Klingenbreite 2,5 mm) stufenlos eingestellt werden. Der eingestellte Wert am Rändelrad multipliziert mit 10 ergibt den prozentualen Einstellwert vom Zeitendwert.

Beispiel: • Einstellung am Rändelrad = 6; $6 \times 10\% = 60\%$
• Zeitendwert = 300 s; 60% von 300 s = **180 s**